

КАВЕР: ИСКУССТВО ИЛИ ВОРОВСТВО?

И. И. Жолнерович, Д. В. Семенчук

*ГУО «Институт бизнеса Белорусского государственного университета», г. Минск;
irina.zholnerovich.228@mail.ru; dasha.brest13@gmail.com;
науч. рук. – Д. Л. Гулякевич, канд. юрид. наук*

В статье исследуется правомерность создания кавер-версий. Определяется, как использовать чужую песню, не нарушив авторские права. Приводятся примеры подобных нарушений и выясняется, какая ответственность за этим следует. Также рассматриваются случаи, когда кавер-версии песен становятся популярнее оригинала и определяется отношение музыкантов к подобному использованию своих произведений.

Ключевые слова: кавер; интеллектуальная собственность; авторское право; музыкант; песня; кавер-исполнитель; нарушение авторского права.

Проходя по подземному переходу или прогуливаясь по просторам YouTube, можно услышать знакомую песню в исполнении музыканта, который не является ее автором. Порой такие кавер-версии обретают даже большую популярность, чем их оригинальный вариант. И тогда возникает вопрос: насколько законно петь чужие песни, публиковать их в интернете и зарабатывать на этом деньги? Что же такое кавер: воровство или искусство? Пожалуй, в первую очередь стоит разобраться в самом понятии.

Кавер-версия (от англ. cover – покрывать) – это авторская песня или музыкальная композиция, исполненная другими музыкантами или музыкальными коллективами. Выражение «кавер на песню» означает ее новое исполнение кем-то, но не авторами, и может включать в себя переделку, интерпретацию, обновление оригинала [1].

Казалось бы, в создании кавера нет ничего сложного: нужно всего лишь придумать свое видение чьей-то песни (впрочем, и это не обязательно) и исполнить ее перед записывающим устройством. Действительно, на данном этапе трудности с законом не возникают. Препятствия наступают кавер-музыканта тогда, когда он захочет опубликовать свою версию в социальных сетях или решит заработать на этом деньги. Ведь авторское право никто не отменял.

Так как же тогда создать кавер, не нарушив авторские права? Как сделать так, чтобы ваше видение чужой песни превратилось в отдельное произведение искусства, а не стало воровством? Попробуем разобраться в этом вопросе.

Существует мнение: чтобы не нарушать авторские права, перед исполнением песни достаточно назвать имя автора. Однако это мнение

ошибочно. Если период правовой охраны музыкального произведения не истек (согласно Закона Республики Беларусь «Об авторском праве и смежных правах», этот период длится на протяжении всей жизни автора и 50 лет по окончании года его смерти) или если не планируется исполнять кавер лишь в кругу друзей или, скажем, на студенческом конкурсе в университете, без публикации в интернете и без цели получения коммерческой выгоды, то для правомерного использования чужой песни нужно получать разрешение у правообладателей. Как это сделать? Рассмотрим этот вопрос на примере.

Предположим, мы хотим записать кавер на такую популярную песню, как «Незабудка». В этом случае нам нужно связаться с ее автором Тимой Белорусских или найти других правообладателей, если таковые имеются, и получить письменное разрешение на создание кавера на эту песню. Но здесь есть интересный момент: версия «Незабудки» в нашем исполнении уже должна быть записана, и, обращаясь к правообладателям, нам нужно будет показать им уже готовую запись, чтобы они понимали, на что дают согласие. Тогда в случае, если наше предложение примут, далее нужно будет составить письменный договор, в котором обязательно указываются срок его действия, территория, на которой он будет действителен (кстати, ограничить можно даже территорию в интернете), способ использования произведения (просто исполнение или переработка песни), а также стоимость прав и порядок выплат [2]. Стоит отметить, что иногда правообладатели могут разрешить использовать музыкальную композицию и на безвозмездной основе. Это обычно делается для того, чтобы с помощью новой интерпретации оживить в памяти слушателей давно забытый хит.

Также нередко бывают случаи, когда многие известные песни становятся популярными лишь после создания их кавер-версий, как, например, кавер группы «Metallica» на песню «Die, Die, Die my darling» группы «The Misfits» [3] или кавер-версию Whitney Houston на композицию «I will always love you» исполнителя и композитора Долли Партон [4].

А иногда кавер-версии песен исполняются музыкантами настолько хорошим и запоминающимся образом, что у многих людей может сложиться мнение, что данное произведение является не кавером, а оригинальной композицией [5].

Рассмотрим яркий пример русского кавера, о котором, кажется, слышал практически каждый человек в странах СНГ. Поклонники Виктора Цоя всегда были весьма строги к кавер-версиям его произведений, а когда разгорелся скандал вокруг «Кукушки» в исполнении Полины Гагариной, все разделились на два, а то и на три лагеря. Многие встали на сторону певицы Ольги Кормухиной, кто-то выступил за Полину Гагари-

ну и Константина Меладзе, а некоторые вообще были против создания каких-либо каверов. В 2015 г. Полина Гагарина исполнила для фильма «Битва за Севастополь» песню Виктора Цоя «Кукушка». Такое свежее видение всем известной песни обрелосреди слушателей большую популярность. Аранжировка для этой версии была создана Константином Меладзе, который потом вписал себя в соавторы Виктора Цоя. Недавно вокруг кавера разгорелся скандал. Полину Гагарину и Константина Меладзе обвинили в том, что они украли аранжировку у певицы Ольги Кормухиной и музыканта Алексея Белова. За разрешением конфликта спорящие стороны обратились к музыкальному эксперту, который заключил, что «Кукушка» от Полины Гагариной не является самостоятельным произведением [6].

Хотелось бы также привести следующий пример нарушения авторского права. Был случай, когда одна джазовая певица исполнила кавер известного композитора Микаэля Леоновича Таривердиева и опубликовала запись в интернете. Авторское право композиции принадлежало его наследнице, которая совершенно справедливо попросила удалить данное видео с YouTube. В итоге двум сторонам пришлось уже в более сложных условиях, чем это могло бы быть вначале, договариваться о том, чтобы видео осталось в интернете.

Так что же грозит кавер-исполнителю за нарушение авторских прав? Стоит начать с того, что авторское право на кавер-версию принадлежит ее создателю, однако оригинал трека является интеллектуальной собственностью автора оригинального музыкального произведения. Поэтому он может возражать против любых изменений своего трека. Музыканты могут свободно исполнять кавер-версии чужих песен, когда не получают за это деньги, однако автор все равно вправе потребовать удалить запись и выплатить компенсацию, а также он сможет подать в суд на создателя кавера или монетизировать переработанную версию своей песни. Поэтому если кавер-музыкант хочет зарабатывать на своих переработках, он должен подписать соглашение с автором оригинала.

Какой штраф придется заплатить в случае нарушения авторских прав? Стандартный штраф – одна базовая величина. Сейчас она равняется 27 BYN. А если автор, к примеру, оформил договор на авторское право в Национальном центре интеллектуальной собственности, то он может самостоятельно определить сумму за ущерб в виде компенсации. Она может варьироваться от одной до пятидесяти тысяч базовых величин. Но суд вправе уменьшить сумму, если посчитает, что она не равнозначна нанесенному ущербу. Так что все зависит от ситуации. При определении судом размера штрафа, как правило, учитываются обстоятельства, связанные с объектом нарушенных прав (например, его извест-

ность публике), характер допущенного нарушения, срок незаконного использования, степень вины нарушителя, вероятные имущественные потери правообладателя, а также являлось ли использование существенной частью хозяйственной деятельности нарушителя [7].

Однако на практике музыканты зачастую не рассматривают создание кавер-версий своих песен как нарушение интеллектуальных прав. Вероятно, это воспринимается как определенный жест уважения к автору. Также это может быть выгодно для обеих сторон, ведь поклонники создателя песни-оригинала, узнав о существовании кавера на их любимый трек, могут заинтересоваться его исполнителем, и наоборот: ставший популярным кавер может привлечь внимание к автору песни, на которую он был записан.

Итак, что же такое кавер – искусство или воровство? Все просто: кавер можно по праву считать искусством тогда, когда его создатель получит разрешение на свою деятельность у автора оригинальной музыкальной композиции. В ином случае – это действительно считается воровством. Так давайте творить честно!

Библиографические ссылки

1. Что такое кавер? – [Электронный ресурс] / Режим доступа: https://prerevod.ru/zhargonizm/_trashed-497.html. – Дата доступа: 08.04.2020.
2. Кавер с юридической стороны. – [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://youtu.be/D5qwmTT9wn8>. – Дата доступа: 08.04.2020.
3. DIE, DIEMYDARLING Written by Danzig // Metallica. – [Электронный ресурс] / Режим доступа: URL: <https://metallica.com/songs/34733/die-die-my-darling>. – Дата доступа: 08.04.2020.
4. *Марина Максимова*. История одной песни: I WILL ALWAYS LOVE YOU, Долли Партон // Дилетант. – Исторический журнал для всех. – 2015. – [Электронный ресурс] / Режим доступа: http://diletant.media/story_of_one_song/25617216/. – Дата доступа: 08.04.2020.
5. *Субботин, Ф. В.* Кавер-версия (cover-version) музыкального произведения как объект авторских и смежных прав / Ф. В. Субботин. – Текст: непосредственный, электронный // Новый юридический вестник. – 2017. – № 1 (1). – С. 63–66. – Режим доступа: <https://moluch.ru/th/9/archive/66/2392/>. – Дата доступа: 08.04.2020.
6. Кто перепел «Кукушку»: самые известные каверы Цоя. – Интернет-издание INFO. – 2015. – [Электронный ресурс] / Режим доступа: URL: <https://info.sibnet.ru/article/556962/>. – Дата доступа: 08.04.2020.
7. 7. Как работает авторское право на музыку в Беларуси? – СМИ, журнал, события, образование. – 2019. – [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://34mag.net/piarshak/post/avtorskoe-pravo-music>. – Дата доступа: 08.04.2020.